

tympro

hearing protection

Orange

Gebruiksaanwijzing

User manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

**NL**

Tympro Hearing Protection BV verklaart hierbij dat de Tympro Orange gehoorbeschermers voldoen aan de PBM-verordening EU 2016/425. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.tympro.com/doc

EN

Hereby, Tympro Hearing Protection BV declares that the Tympro Orange hearing protectors are in compliance with PPE regulation EU 2016/425. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tympro.com/doc

DE

Hiermit erklärt Tympro Hearing Protection BV, dass die Tympro Orange Gehörschützer mit der PSA-Verordnung EU 2016/425 konform sind. Der vollständige Text der EU-Konformitäts-erklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tympro.com/doc

FR

Par la présente, Tympro Hearing Protection BV déclare que les protections auditives Tympro Orange sont conformes à la réglementation EPI UE 2016/425. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante: www.tympro.com/doc

NL Waarschuwing voor otoplastieken die voorzien zijn van een verbindingskoord: Draag deze otoplastieken niet wanneer er een gevaar bestaat dat het koord bekneld of meegetrokken kan worden tijdens gebruik.

Verwijder de otoplastieken niet door aan het verbindingskoord te trekken. Plotseling of snel verwijderen van otoplastieken uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.

EN Warning for hearing protectors which are fitted with an interconnecting cord: These hearing protectors should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

Do not remove earplugs by pulling the interconnecting cord.
Sudden or fast removal of earplugs of the ear canal may damage the ear drum.

DE Warnung für Gehörschutz- Otoplastiken, die mit einer Verbindungsschnur versehen sind: Diese Gehörschutz- Otoplastiken sollten nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschnur während des Tragens eingeklemmt oder mitgerissen wird.

Entfernen Sie Otoplastiken nicht durch Ziehen an der Verbindungsschnur.
Plötzliches oder abruptes Entfernen von Otoplastiken aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen

FR Avertissement pour les bouchons d'oreille munis d'un cordon d'interconnexion: N'utilisez pas les protections munies de cordons dans des situations où le cordon peut être pincé ou attrapé.

Ne pas retirer les protections auditives en tirant sur le cordon de raccordement.
Le retrait soudain ou brutal des protections auditives du conduit auditif peut endommager le tympan.

Beschrijving

Gefeliciteerd, u bent nu in het bezit van uw eigen gehoorbeschermers die bestemd zijn voor minstens 2 jaar gebruik. Om het berekende dempingsniveau te bereiken, leest u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de Tympro Orange in uw oor plaatst.

Tympro Orange

De Tympro Orange gehoorbeschermende otoplastieken zijn als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) getest volgens de verordening EU 2016/425. Ze voldoen aan de eisen betreffende gezondheid en veiligheid op de werkplaats die hieraan ten grondslag liggen. De Tympro Orange otoplastieken zijn door PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Duitsland, goedgekeurd en worden door PZT GmbH gemonitord (Module D).

Voorgenomen gebruik

De Tympro Orange otoplastieken worden gedragen in de gehoorgang en beschermen

tegen schadelijke geluidsniveaus.

Het is belangrijk dat de Tympro Orange otoplastieken de gehoorgang goed afsluiten. De Tympro Orange otoplastieken mogen enkel gebruikt worden als gehoorbeschermer, elk ander gebruik is ongeschikt en niet toegestaan.

Indoen van de otoplastieken

Neem de otoplastieken met schone handen uit de verpakking.

Om de otoplastieken op de juiste manier te plaatsen pakt u deze tussen duim en wijsvinger en zet u de otoplastiek met een lichte draaibeweging voorzichtig in uw oor.

Om het inzetten gemakkelijker te maken trekt u het oor met één hand naar achteren en naar boven terwijl u de otoplastiek met de andere hand plaatst. Om ze te kunnen onderscheiden hebben de beide gehoorbeschermers ieder een andere kleur (rechts= rood/links = blauw).

Pas als u de otoplastieken zorgvuldig inzet en bij lawaai zonder onderbreking draagt kunnen de otoplastieken hun beschermende werking

volledig uitoefenen. Als u de otoplastieken zelfs maar korte tijd uitdoet brengt u uw gehoor in gevaar. Wij raden u aan de otoplastieken na twee jaar door uw geautoriseerde professionele audicien/leverancier op het gebied van gehoorbescherming te laten controleren of te vervangen. Bekijk voor het inbrengen van de otoplastieken de illustraties achterin de gebruiksaanwijzing.

Reiniging

Uw persoonlijke gehoorbescherming is bestemd voor langdurig gebruik. Desondanks zal na ieder gebruik uw gehoorbescherming gereinigd moeten worden met een vochtig schoonmaakdoekje. Om ze grondig schoon te maken en te desinfecteren raden wij de reinigingsdoekjes aan voor dagelijks gebruik en een reinigungsset met bruistabletten voor wekelijks gebruik. Informeer hiernaar bij uw audicien/leverancier. Contact met agressieve oplosmiddelen (bv. aceton) vermijden! Schoonmaken doet u door met uw duimen het filtersysteem af te sluiten en het verdere

oppervlak te reinigen met reinigingsdoekjes. Het filtersysteem mag niet in aanraking komen met vocht. Dit kan de werking negatief beïnvloeden. Bewaar de otoplastieken in de meegeleverde verpakking.

Belangrijke voorschriften!

De otoplastieken kunnen beschadigd worden door bepaalde chemische stoffen. Meer informatie kunt u aanvragen bij de producent. Als u zich niet houdt aan deze voorschriften kan de beschermende werking van de otoplastieken zeer nadelig beïnvloed worden. Wij raden u daarom dringend aan de otoplastieken volgens deze voorschriften te plaatsen en te onderhouden en regelmatig op behoefte aan onderhoud te controleren. We wensen u veel plezier met uw persoonlijke gehoorbescherming!

C € 1974
EN 352-2:2020

EN Description

Congratulations, you are now in possession of an individual hearing protector which ought to have a life of at least 2 years. To achieve the designed attenuation level, read the fitting instructions carefully before placing in the ear.

Tympro Orange

As personal protective equipment (PPE) the Tympro Orange hearing protectors are approved according to the regulation EU 2016/425. They meet the essential health and safety requirements in the workplace.

The Tympro Orange hearing protectors have been approved by PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Germany and are monitored by PZT GmbH (Module D).

Intended use

The Tympro Orange hearing protectors are worn in the ear canal and protect against harmful noise. It is important that the Tympro

Orange hearing protectors properly seal the ear canal. The Tympro Orange hearing protector may only be used as ear protector, any other use is improper and not allowed.

Insertion

Take the hearing protector out of the packaging with clean hands. For the correct insertion, touch the hearing protector with thumb and index finger and insert the hearing protector carefully with a slightly backwards turning movement. In order to ease the insertion pull the ear with one hand to the back/upwards and insert the hearing protector with the other hand. In order to distinguish the two hearing protectors they have been marked with different colors (right = red/left = blue).

The hearing protector can only attain complete protection if you insert it carefully and wear constantly during exposure to noise. Even if you remove the hearing protector for a short moment, this may damage your hearing. We would recommend you to have your hearing

protector checked every other year by your authorized hearing healthcare professional/supplier or to replace the hearing protectors. Before inserting the hearing protectors, take a look at the illustrations in the back of this user guide.

Cleaning

Your hearing protector has been designed for a use of several years. Therefore it has to be cleaned carefully after each use with a moisture cleaning tissue. For thorough cleaning and disinfection we recommend our cleaning wipes for daily use and a cleaning kit with effervescent tablets for weekly use. Please contact your supplier for the cleaning products. Avoid contact with aggressive solvents (e.g. acetone)! For cleaning, keep the filter system closed with the thumb while cleaning the ear facing surface with the help of a cleaning tissue.

The filter system has to be kept away from moisture, otherwise the attenuation effect is

impaired. Store the hearing protector in the original packaging.

Important advice!

The hearing protector might suffer from certain chemical substances. Further indications may be requested from the manufacturer. In case these recommendations are not followed the protective action of the hearing protector might be affected considerably. We do therefore recommend to insert and care the hearing protector according to our indications and regularly check for maintenance needs. Enjoy your personal hearing protection!

C € 1974
EN 352-2:2020

DE Beschreibung

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieser individuell gefertigten Gehörschutz-Otoplastik, die für eine Gebrauchsdauer von mindestens 2 Jahren bestimmt ist. Um die berechneten Dämpfungspegel zu erreichen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, vor der Installation der Tympro Orange im Ohr.

Tympro Orange

Die Tympro Orange sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) geprüft und entsprechen der Verordnung EU 2016/425. Sie entsprechen den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz.

Die Tympro Orange Otoplastik ist bei PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland, zugelassen worden und werden von der PZT GmbH überwacht (Modul D).

Bestimmungsgemäße verwendung

Die Tympro Orange Otoplastiken werden im Gehörgang getragen und schützen vor schäd-

lichen Geräuschen. Es ist wichtig, dass die Tympro Orange Otoplastiken den Gehörgang richtig abdichten. Die Tympro Orange Otoplastiken dürfen nur als Gehörschützer verwendet werden, jede andere Verwendung ist unangemessen und nicht erlaubt.

Das Einsetzen

Nehmen Sie die Otoplastik mit sauberen Händen aus der Verpackung. Zum richtigen Einsetzen fassen Sie mit Daumen und Zeigefinger die Otoplastik und setzen diese vorsichtig mit einer leichten Drehbewegung nach hinten ein. Um das Einsetzen zu erleichtern, sollten Sie mit einer Hand das Ohr nach hinten-oben ziehen und mit der anderen Hand die Otoplastik einsetzen. Zur Unterscheidung wurden die beiden Gehörschutz-Otoplastiken farblich gekennzeichnet (rechts = rot/ links = blau).

Nur wenn Sie die Otoplastik sorgfältig einsetzen und im Lärm ohne Unterbrechung tragen, kann die Gehörschutz-Otoplastik ihre schützende Wirkung erreichen. Wenn Sie die

Otoplastik auch nur für kurze Zeit herausnehmen, gefährden Sie Ihr Gehör. Wir empfehlen Ihnen, die Otoplastik nach zwei Jahren von Ihrem autorisierten Hörgeräteakustiker/Lieferant überprüfen zu lassen oder zu ersetzen. Schauen Sie sich die Abbildungen in der Rückseite dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie die Otoplastiken einsetzt.

Die Reinigung

Ihre Otoplastik ist zum langfristigen Gebrauch bestimmt, deshalb sollte sie nach jeder Benutzung mit einem Feuchttuch gereinigt werden. Zum gründlichen Reinigen und Desinfizieren empfehlen wir unsere Reinigungstücher für den täglichen Gebrauch und eine Reinigungsset mit Brausetabletten für die wöchentliche Nutzung. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Hörgeräteakustiker/Lieferant. Der Kontakt mit aggressiven Lösungsmitteln (z. B. Aceton) muss vermieden werden! Zur Reinigung halten Sie das Filtersystem mit dem Daumen zu und reiben Sie die dem Ohr zugewandte Oberfläche mit einem Feuchttuch ab. Das

Filtersystem darf nicht mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen, da sonst die die Funktion des Filters beeinträchtigt wird. Bewahre Sie die Otoplastik in der mit gelieferten Verpackung auf.

Wichtige Hinweise!

Die Otoplastik kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden. Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung der Otoplastik erheblich beeinträchtigt werden. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, die Otoplastik nach unseren Hinweisen einzusetzen und zu pflegen und regelmäßig auf ihre Wartungsbedürftigkeit zu überprüfen. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem persönlichen Gehörschutz!

C € 1974
EN 352-2:2020

FR Description

Félicitations, vous êtes maintenant propriétaire des protections auditives individuelles destinées à être utilisées pour une durée d'au moins 2 ans. Afin d'atteindre le niveau d'atténuation calculé, veuillez consulter attentivement le mode d'emploi avant de mettre le Tympro Orange dans l'oreille.

Tympro Orange

Les boucles d'oreilles Tympro Orange sont testées en tant qu'équipement de protection individuelle (EPI) et sont conformes au règlement EU 2016/425. Ils répondent aux exigences de base en matière de santé et de sécurité sur le lieu de travail. Le Tympro Orange est bien testé par PZT GmbH (1974) Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Allemagne et sont contrôlés par PZT GmbH (module D).

Utilisation prévue

Les protecteurs auditifs Tympro Orange sont portés dans le conduit auditif et protègent

contre les niveaux de bruit nocifs. Il est important que les protecteurs auditifs Tympro Orange scellent correctement le conduit auditif. Les protecteurs auditifs Tympro Orange ne peuvent être utilisés que comme protecteurs d'oreilles, toute autre utilisation est inappropriée et interdite.

Mise en place de l'embout

Retirez l'embout de son emballage en ayant les mains propres. Pour mettre en place correctement l'embout, prenez l'embout entre le pouce et l'index et enfoncez l'embout délicatement en effectuant une légère rotation. Pour faciliter l'insertion, il convient de tirer l'oreille d'une main vers le haut et vers l'arrière pendant que vous enfoncez l'otoplastique de l'autre. Pour différencier les deux embouts de protection anti-bruits, ils sont repérés par des codes couleurs (droite = rouge /gauche = bleu).

Ce n'est que lorsque vous avez inséré l'embout soigneusement et que vous le portez sans

interruption dans un environnement bruyant que l'embout peut assurer sa fonction protectrice. Si vous sortez l'embout, ne serait-ce que brièvement, vous mettez votre audition en danger. Nous vous conseillons de faire vérifier votre embout une fois par an par votre audioprothésiste agréé ou de remplacer l'embout. Regardez l'illustration au dos de cette manuel d'utilisation avant d'insérer le protection auditive.

Nettoyage

Votre protection auditive est conçue pour une utilisation à long terme, c'est pourquoi, après chaque utilisation elle doit être nettoyée avec une lingette humide. Pour la nettoyer soigneusement et la désinfecter, nous vous conseillons d'utiliser des lingettes nettoyantes chaque jour et un kit de nettoyage avec des tablettes effervescentes. Le contact avec des solvants agressifs (p. ex. de l'acétone) doit être évité ! Pour le nettoyage, vous devez tenir le filtre avec le pouce et frotter la surface en l'orientant en face de l'oreille avec les lingettes

nettoyantes. Le système filtre ne doit pas être exposé à l'humidité, sinon le fonctionnement du filtre sera altéré. Conservez l'embout dans son emballage fourni.

Remarques importantes!

L'embout peut être altéré par certaines substances chimiques. Vous obtiendrez des informations plus détaillées auprès du fabricant. Lorsque ces recommandations ne sont pas suivies, l'effet protecteur de l'embout peut être considérablement diminué. Nous vous conseillons ainsi vivement d'utiliser et d'entretenir l'embout conformément à nos instructions et vérifier régulièrement s'il y a des besoins de maintenance. Profitez de votre protection auditive individuelle!

C € 1974
EN 352-2:2020

Measured data according to PPE standard EN 352-2:2020

H-high frequency attenuation ($f > 2000$ Hz);

M-medium frequency attenuation ($f > 500$ Hz and $f < 2000$ Hz);

L-low frequency attenuation ($f < 500$ Hz)

SNR-Single Number Rating

De volgende filters worden in de gebruikersinstructies vermeld als Tympro Orange-filters:

The following filters are referred to as Tympro Orange-filters in the user instructions:

Die folgenden Filter werden in der Benutzer-Anweisungen wie Tympro Orange-Filter aufgeführt:

Les filtres suivants se réfèrent aux filtres Tympro Orange dans les instructions d'utilisation:

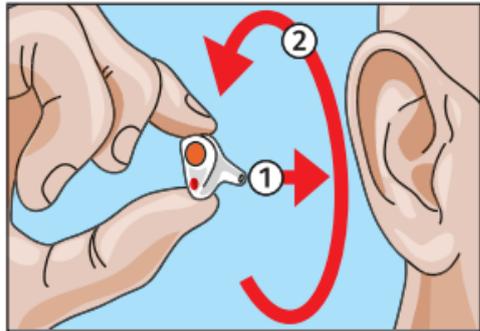
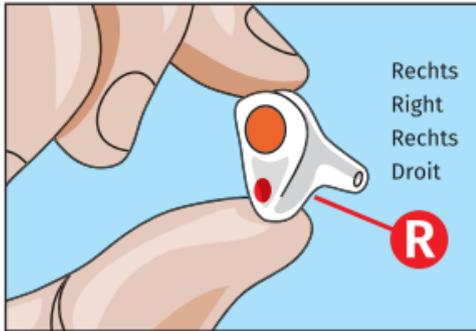
Filters/Filtres:

Tympro Orange series: 20, 25, 30 dB.

Frequency [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000				
Orange Soft series 20	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	20,6	20,3	19,6	18,0	14,1	15,1	17,3	18,5	21,1	26,3	17,1	30,8
Std. deviation (dB)	1,8	2,0	1,8	2,2	4,6	4,0	3,7	3,2	3,2	5,0	2,8	4,9
Value (dB)	19	18	18	16	9,5	11,1	13,6	15,3	17,9	21,3	14,3	25,9
Orange Hard series 20	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	21,9	22,4	20,5	18,2	15,1	15,3	16,6	18,1	22,0	28,3	19,6	27,3
Std. deviation (dB)	2,2	2,0	2,6	2,5	3,7	3,2	2,6	3,3	4,0	3,8	2,7	5,7
Value (dB)	20	20	18	16	11,4	12,1	14,0	14,8	18,0	24,5	16,9	21,6
Orange Soft series 25	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	24,7	23,4	24,6	25,0	22,4	25,0	25,4	26,1	26,2	32,1	19,3	40,4
Std. deviation (dB)	2,8	3,3	2,3	2,3	4,6	4,0	3,6	3,0	3,2	3,0	3,5	6,0
Value (dB)	22	20	22	23	17,8	21,0	21,8	23,1	23,0	29,1	15,8	34,4
Orange Hard series 25	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	27,0	25,9	26,8	26,8	24,1	26,3	26,9	27,8	28,5	33,4	22,0	39,3
Std. deviation (dB)	2,6	2,7	2,9	3,2	3,3	4,3	3,8	5,1	4,5	3,6	2,8	6,6
Value (dB)	24	23	24	24	20,8	22,0	23,1	22,7	24,0	29,8	19,2	32,7
Orange Soft series 30	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	28,0	27,2	27,3	27,1	23,8	27,9	26,7	27,8	28,7	33,5	23,9	40,1
Std. deviation (dB)	2,2	2,5	2,4	3,1	4,5	5,0	3,9	4,4	3,8	4,7	2,9	4,5
Value (dB)	26	25	25	24	19,3	22,9	22,8	23,4	24,9	28,8	21,0	35,6
Orange Hard series 30	SNR	H	M	L								
Mean (dB)	32,9	33,4	31,2	28,9	23,9	27,3	27,0	28,8	32,4	35,5	32,9	37,0
Std. deviation (dB)	2,6	2,1	3,3	2,9	4,2	3,5	2,7	3,9	4,6	2,6	3,7	5,9
Value (dB)	30	31	28	26	19,7	23,8	24,3	24,9	27,8	32,9	29,2	31,1



tympro
hearing protection





Tympro Hearing Protection BV
Takkebijsters 61 4817 BL Breda
P.O. Box 5519 4801 DZ Breda
The Netherlands
Tel.: +31 (0)76 572 92 98
www.tympro.com